



Tualatin Telegraph

20405 SW 95th Ave, Tualatin, OR 97062
<http://www.ttsd.k12.or.us/tualatin-elementary>

Johanna Cena, Directora 503.431.4800
Abril 14, 2011

Desde la Oficina de la Directora -

Los reportes serán enviados a casa con los estudiantes en Viernes, 22 de abril. Póngase en contacto con el maestro de su niño si tiene alguna pregunta.

¡Gracias a todas las familias que nos acompañaron en la noche OMSI. Fue muy divertido ver a tantas familias disfrutando juntos de la práctica en museo. Estamos en el final de nuestro tercer trimestre de este año! Tenemos algunos eventos interesantes este mes. El 29 de abril vamos a tener un "día de los niños" o "El Día del Niño" con comida, juegos, música, baile y una rifa que ofrece un Kinect DS y muchos otros grandes premios. Esperamos contar con tu presencia. También tendremos la asamblea del Día de la Tierra el 22 de abril y del cuarto grados sobre el Camino de Oregon el 28 de abril a las 6:30.

NO SEMANA PARA NO VER TELEVISION - Lunes 18 de abril - viernes 22

NO semana TV es abril 19-23. Por favor, piense acerca de alentar a su hijo a romper este hábito de la próxima semana. Aquí hay algunas razones por las que apoyamos esta semana: En promedio, los niños pasan más tiempo frente al televisor (1.023 horas) que en la escuela este año (900 horas). Los niños en hogares donde el televisor está prendido "siempre" o "la mayoría de las veces" son menos propensos a leer que son los niños de otros hogares. Cero a seis, los medios de comunicación electrónicos en la vida de los bebés. Kaiser Family Foundation y Recopilación de Investigación para la Infancia de 2003 indica que por cada hora de los niños ven la televisión cada día, su riesgo de desarrollar problemas relacionados con la atención más tarde se incrementa en un diez por ciento.

¿Cuánto cree usted que la televisión que usted y sus hijos ven en un día? ¿Qué tal la semana? O un mes? Piensa en todas las horas que alguien en su casa está sentado delante de la televisión y usted puede comenzar a preguntarse cómo se puede convertir el tiempo de televisión en el tiempo productivo. ¿Alguna vez has pensado en ver televisión menos? La mayoría de la gente no tiene. Después de todo, es un hábito difícil de romper. Sin embargo, la elección de una semana donde se puede desconectar la televisión puede **resultar en algunos** http://affordable-family-fun.suitel01.com/article.cfm/family_fun_on_a_budget tiempo real de la familia. Aquí hay algunas cosas que puedes hacer en lugar de ver televisión.

Tome un pasatiempo

Es probable que usted probablemente tiene algún tipo de hobby que te gusta, pero ¿qué hay de encontrar un hobby que todos en su familia pueden tomar parte de durante su semana sin televisión? Tal vez usted puede poner a unos puzzles de gran tamaño o armar un modelo. ¿Qué hay de tratar uno de los pasatiempos de la familia más nuevo y por ahí ... geográfica de seguimiento? ¿Qué trata de hacer un libro de recuerdos de la familia de las últimas vacaciones que tomó? Obtener todos los involucrados con la diversión. Hay muchas aficiones que tú y tus hijos pueden seguir juntos, y nunca se sabe cuando sus hijos se Esperamos que más de ver la televisión!

Salir y el ejercicio y participar en forma al otro lado de Oregon

Todo el mundo sabe que el estar sentado delante de la televisión significa que se hacen menos ejercicio. ¿Cómo sobre el uso de esta semana para ponerse en ejercicio? La mayoría de los estudiantes en nuestra escuela están participando en forma al otro lado de Oregon durante el mes de abril. Se va a completar un mapa de Oregon al llenar un segmento del mapa por cada 30 minutos de ejercicio que hacen. Si el tiempo lo permite, utilice esas horas a pasear al perro, andar en bicicleta, o simplemente dejar el balón de fútbol con los chicos en el patio y hacer un seguimiento del tiempo. Agregar a pocos minutos de ejercicio cada día

http://parentingtwteens.suitel01.com/article.cfm/family_fitness_idea s> puede dar lugar a grandes beneficios para la salud que se extenderá más allá de los "sin televisión" con un gol de semana.

A medida que la facilidad en nuestro último trimestre de este año escolar, por favor recuerde para ayudar a sus estudiantes lleguen a la escuela a tiempo. También, por favor no se estacione en el carril de fuego cuando se le dejan o recogen a sus estudiantes, hace que el tráfico a una copia de seguridad. ¡Muchas gracias!

-Dr. Johanna Cena

NO HAY ESCUELA MAÑANA

Viernes, Abril 15

Día de Trabajo de Maestros



Fotos de Primavera

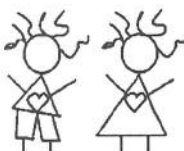
Las fotos de Primavera seran tomadas el viernes 29 de abril. NINGUN DINERO SE DEBE ESE DIA. Usted recibira las fotos de sus hijos para que usted las pueda ver antes de comprarlas. Los papeles se mandaran a casa el 18 de abril. Por favor revisenlas puesto que hay muchos fondos de donde escoger.

TARJETAS DE REPORTE DEL 3^{ER} CUARTO

LAS TARJETAS DE REPORTE DEL 3^{ER} CUARTO SE MANDARAN A CASA EL VIERNES 22 DE ABRIL. POR FAVOR ASEGURENSE DE REVISAR LAS MOCHILAS DE SUS HIJOS.

TEAF

Hay un poco de confusion acerca de como la registracion se esta llevando a cabo. Es ahora un sistema de loteria. Despues de los primeros tres dias, las formas se sacan de una caja, una a la vez. Los estudiantes entonces seran puestos en solo una clase (con excepcion de el club de tarea que tambien puede ser una clase "divertida"). Despues de que cada forma de registracion se haya sacado, lo hacemos otra vez para la segunda opcion del estudiante. Despues de el primer lote se haya sacado dos veces, seguimos con las registraciones entregadas tarde, tambien en forma de loteria. En este tiempo, 239 estudiantes estan en por lo menos una clase. Recordatorio: los estudiantes no pueden tomar mas de 3 dias de clases, y solo 3 dias si el espacio esta disponible despues de que todas las registraciones sean procesadas. Para mas preguntas, por favor llame a Lois Haag al 503.431.4804.



Monedas para los Niños

Este mes tendremos una colecta de monedas para apoyar a la Organizacion de Niños con Cancer (CCA)! Estamos orgullosos de coleccionar dinero para una organizacion local que brinda alegria a niños con experiencias en enfermedades serias. Nuestra meta es coleccionar dinero para apoyar a los cuatro mayores programas en CCA. **Programa de Enriquecimiento de Familias en Apoyo de Vida** ayuda a familias a pagar necesidades esenciales (como arreglar su carro, pagar el bill de la electricidad o llenar un tanque de gas). "Deceos" cuando otras organizaciones no pueden, y finalizar la asistencia de vida. **Music Rx** - Este es un programa especial que calma y deleita a niños hospitalizados infuciendo con el poder de sanar de la musica. **Chemo Pals** son adultos compasivos que ofrecen apoyo y diversion durante el tratamiento del cancer. Ellos son un amigo para el niño cuando todos sus amigos estan en la escuela o cuando no pueden estar en el hospital. **The Caring Cabin** es un retiro en la Costa de Oregon construida con el proposito de acomodar a niños con enfermedades serias y a sus familias sin cargo alguno.

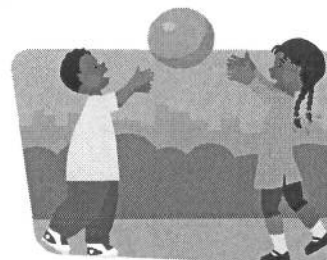
Hemos puesto nuestra colecta de monedas en una competencia de clases! La clase que llene sus jarros las mas veces para el 29 de abril, ganara una fiesta de pizza! Por favor consideren ayudarnos a coleccionar dinero para el CCA. Mas informacion acerca de esta increíble organizacion puede encontrarse en:

Su estudiante regresara el proximo año?

Las formas se mandaran la semana pasada preguntando si su estudiante regresara a esta escuela el proximo año escolar. Por favor asegurense de regresarlas a la escuela antes del viernes 22 de abril. Esto nos dara una idea de cuantos estudianres esperamos el proximo año y nos ayudara en nuestra planeacion. Gracias!

Centro Literal

Su hijo participa en el Grupo de Centro de Intervencion? Esta curioso acerca de como es durante este tiempo? El miercoles 27 e abril, usted tendra la oportunidad de observar a su hijo en accion. Contacte a Linda Blackwood al 503.431.4769 o lblackwood@ttsd.k12.or.us para mas informacion.



DIA DEL NIÑO!

Todos estan Invitados a celebrar el dia del niño en la escuela elemental Tualatin el viernes 29 de abril de 5:30 a 8:30pm. Tendremos comida, juegos, baile, y una rifa para un Xbox 360 Kinect que incluye un juego. Una bicicleta y muchas cosas mas seran tambien seran rifadas. Los boletos para la rifa cuestan \$2 cada uno. Si a usted le gustaria ayudar, hacer una donacion, vender o comprar boletos, por favor contacte a Africa Ramirez al 971-322-4779, o aramirezlopez@ttsd.k12.or.us.

Ganadores del Book Nook, 4/8/2011

<i>Jeylee Ayala</i>	<i>Athena Larsen</i>
<i>Brenden Bales</i>	<i>Aimee Lopez</i>
<i>Kessley Bassett</i>	<i>Riley Lynch</i>
<i>Brooklyn Blanchard</i>	<i>Natalie Murray</i>
<i>Emma Brockway</i>	<i>Joe Nims</i>
<i>James Cecilian</i>	<i>Maureen Petrus</i>
<i>Johan Cortez-Tzintzun</i>	<i>Marina Resendiz</i>
<i>Nikki Drotenko</i>	<i>Angel Rodriguez-Garcia</i>
<i>Leanne Emmi</i>	<i>Eric Ruiz-Cortes</i>
<i>Kiera Enriquez</i>	<i>Evelyn Sanchez-Vargas</i>
<i>Tyler Goodell</i>	<i>Jaden Smith</i>
<i>Taber Gourde</i>	<i>Diego Torres</i>
<i>Josue Gutierrez</i>	<i>Elizabeth Tyler</i>
<i>Camille Hansen</i>	<i>Dakota Villanueva</i>
<i>Kortne Jerome</i>	<i>Taylor Wallace</i>
<i>Makana Johnson</i>	<i>Drake White-Waller</i>
<i>Julio Larios</i>	<i>Alicia Zaragoza</i>

Servicio de Salud Para Todos lo Estudiantes de TTSD!

El centro de salud escolar ofrece clinicas para todos los estudiantes en el distrito escolar de Tigard-Tualatin.

Localizado en el lado sureste del campus de la preparatoria Tigard, la clinica provee servicios de salud fisica, mental y preventiva. Se hacen citas para niños enfermos, vacunas, o exámenes físicos para deportes.

Se acepta la mayoría de los planes de salud, incluyendo

Oregon Health Plan. A nadie se le negara el acceso debido a la imposibilidad de pagar. La clinica esta abierta los dias de escuela de lunes a jueves de

10:00 a.m. - 4:00 p.m.

Llame al 503-431-5775 para una cita.

Actividades & Eventos

4/15	NO HAY ESCUELA –Día de Trabajo de Maestros
4/18	No semana para no ver television
4/20	PTA Fling de primavera en Lake Oswego Burgerville, 5:00-7:00 p.m.
4/22	3 ^{er} cuarto tarjetas de reporte se mandan a casa – por favor recuerden revisar las mochilas de sus hijos
4/27	Dia del Centro Literal en Tualatin Elementary
4/28	Concierto de Oregon de 4 ^o grado 6:30 p.m., gimnasio de Tualatin Elementary (incluyendo la clase de Miss LePore)
4/29	Dia de Fotos de Primavera Ultimo dia de recaudo Monedas para Niños Dia del Niño a Tualatin Elementary, 5:30-8:30 p.m.
5/3	Junta de LaPac, 4:30-5:30 p.m. Junta de PTA en la libreria, 7:00-8:30 p.m.
5/4	Asamblea de comienzo de Kick Off, 1:45 p.m. NNAT examen para estudiantes de 2 ^o grado

Medida de Bonos fundaria reparos, libros y computadoras

El Distrito Escolar de Tigard-Tualatin ha puesto una medida de fondos en los boleta de mayo 17. Esta fundaria reparos en los edificios y mejoras que se han pospuesto debido a reducciones de presupuesto.

Dentro de los reparos y actualizaciones que se harian estan:

- Techos en las dos escuelas que serian remplazados para prevenir daño estructural. Porciones de techos en otras escuelas tambien serian reparados.
- Reparos y actualizaciones deberan hacerse a sistemas electricos, de alumbramiento, energia y calentamiento y ventilacion en todo el distrito.
- Algunas cubiertas de pisos, equipo y muebles seran remplazados en edificios viejos.
- Accesibilidad de Discapacitados seran actualizadas en cada escuela.
- Ventanas con goteras seran reemplazadas.
- Alumbramiento de Emergencia sera instalado y pavimento en el exterior sera reparado.
- Una pequena facilidad sera construida para estacionamiento de autobuses.
- Pistas en varias escuelas seran reparadas o reconstruidas.

Tambien pagaria para reemplazar libros de texto viejos y reemplazar tecnologia de computadoras y actualizarlas.

Los libros de texto de escuelas secundarias y preparatorias del distrito tienen 14 años de Viejos. El currículo elemental tiene 9 años de viejos. Estos libros y materiales necesitan actualizarse y repararse. Computadoras Viejas similares necesitan reemplazarse y computadoras de tecnología adicionales son necesarias para dar a los estudiantes mayor acceso a tecnología computacional. Porque el distrito escolar esta enfrentando una perdida de presupuesto \$9.5 Millones, ni libros de texto de ciencias o tecnología computacional se han incluido en la proposición de el presupuesto del distrito para 2011-12.

Impacto en el presupuesto y informacion de costo de 2011-12 :

Utilizando los dolares de bonos para pagar por estos reparos y mejoras de facilidades harian posible para completar proyectos dejados atras permitiendo asi que el presupuesto del distrito sea utilizado para instrucciones en el salon y mantener el tamaño de las clases mas chico.

Para duenos de propiedades, la medida del costo de este presupuesto de \$20 millones esta esperando ser de alrededor de 36 centavos por \$1,000 del valor evaluado o acerca de \$6 al mes en un hogar evaluado a \$200,000.

Para reducir los costos del interes, esta medida de presupuesto sera repagada en 6 años. Si es aprobada en la eleccion de Mayo, \$10 millones del presupuesto calificaria para financiamiento libre de intereses los cuales tambien reducirian el costo de los pagadores de impuestos.

NNAT para ESTUDIANTES DE SEGUNDO GRADO

El Distrito escolar de Tigard-Tualatin, en un esfuerzo de identificar actualmente a estudiantes privilegiados, da a todos los estudiantes de Segundo grado un test de habilidad no verbal (NNAT). Los estudiantes completan 39 preguntas de eleccion multiple. Los componentes de este test incluyen: completar patrones, razonar con analogia y visualizacion de espacio..

Un individuo privilegiado intelectualmente tiene un alto desarrollo de habilidad para resolver problemas, encuentra conexiones, o "piensa fuera de la caja". Esta calificación es diferente de calificación como un estudiante academicamente privilegiado en lectura y/o matematicas.

El examen se dara el miercoles 4 de mayo. Para que hagan lo mejor, los estudiantes deben de estar descansados y tener un buen desayuno.

Regreso de Drogas Recetadas

Departamento de Policia de Tualatin
8650 SW Tualatin Road
10:00 a.m. - 2:00 p.m.

El abuso de drogas recetadas por nuestros jovenes es un problema creciente. Porque las medicinas recetadas usualmente se mantienen en el gabinete medicinal mucho despues de que se necesiten, son de facil acceso para nuestros jovenes. Una forma de reducir la disponibilidad de estas drogas es deshacerse de ellas en el evento de regreso de grogas recetadas en el Departamento de Policia de Tualatin el 30 de abril de 10 am a 2 pm. Coordinado con la oficina de Policia de Control Nacional de Drogas. Este servicio es gratuito y anonimo y no se le haran preguntas. Una ventana de manejo estara disponible para su conveniencia. Para mas informacion visite: www.dea.gov.

¡PADRES LATINOS!

La última reunion de los padres latinos para este año escolar será martes, el 3 de mayo en la biblioteca de nusetra escuela. Hablaremos de varias actividades y maneras de participación para los niños durante el verano. También discutiremos los éxitos de este año escolar y como seguir para el año próximo. Para más información, lame a Linda Blackwood al número 503 431 4769 o en correo electronico, lblackwood@tsd.k12.or.us

NOTA: NOS PUEDE SEGUIR EN TWITTER @TUALATINPTA!

Proximo Concurso en Mayo!

Box Tops por Brownies -y-

Etiquetas de Sopa Campbell's para Rollos de Canela RICO!!

Ayuda a ganar dinero para nuestra escuela recolectando Box Tops y etiquetas de Sopa Campbell's las primeras dos semanas en mayo. Este sera nuestra ultima colecta para el año escolar! La clase que colecte mas Box Tops recibira una fiesta de brownies, y la clase con mas etiquetas de Sopa Campbell's ganara una fiesta de rollos de canela. Dos formas separadas se mandaran. Por favor asegurense de poner la etiqueta correcta en la forma correcta!

Noticias de SCRIPT

El concurso de abril esta en camino. La clase ganadora recibira un cupon para cada estudiante que pueda utilizar en la tienda del estudiante. En adiccion, el maestro recibira un credito de Script de \$20. Las fechas que quedan para ordenar son: 19 y 26 de abril en la oficina antes de las 8:30am del martes.

Introduciendo el programa automatico de orden de Script. Estaria usted interesado en tener una orden automatica- orden que usted recibiria repetivamente en el transcurso del año escolar sin tener que llenar una nueva forma siempre? Contacte a Angela al: 503.855.3546 o angelatyle7@yahoo.com para mas informacion.

Bee-Bop Bingo por Bilettes

La Noche de Bingo fue una noche divertida para todos! Gracias a todos los que asistieron! Los fondos recaudados ayudaran al PTA a comprar equipo de acceso para el area de juegos y ayuda a pagar por la noche de Ciencias de OMSI asi como otras necesidades escolares importates. La noche excedio nuestras expectativas. Espere por el boletin especial acerca de las experiencias de los maestros!

FELICIDADES a los siguientes ganadores de los articulos de la subasta!

- Asientos en primera fila reservados a la graduacion de 5º Grado - Familia Springer
- Director Por Un Dia - Familia Atkinson
- Lugar de estacionamiento reservado - Familia Schultz

APOYENOS VISITANDO BURGERSVILLE!

UNASE A NOSOTROS PARA EL ARROJO DE
PRIMAVERA!

EL MIERCOLES 20 DE ABRIL, 2011,
VISITE LAKE OSWEGO BURGERSVILLE
15650 SW UPPER BOONES FERRY RD.
5:00 - 9:00 P.M.

10% DE TODAS LAS VENTAS SERAN
DONADAS A EL PTA DE
LA ESCUELA ELEMENTAL TUALATIN
DIVERSION, AMIGOS Y COMIDA
LA CLASE CON MAYOR ASISTENCIA
GANARA UNA FIESTA DE MALTEADAS -
LLEVADAS A LA ESCUELA!

AYUDENOS A DOBLAR LA GANANCIA
VISITANDO LA OFICINA DE LA ESCUELA
Y COMPRAR BV SCRIP ANTES DEL EVENTO!



RECURSOS COMUNITARIOS

Le gustaria mas informacion acerca de programas y recursos ofrecidos en nuestra comunidad? Esta usted interesado en clases para padres, acceso al closet de Cuidado, o informacion acerca de referencias medicas o dentales? Si su respuesta es SI a cualquiera de estas preguntas o le gustaria ser voluntario o compartir sus ideas acerca de eventos en el futuro, llame a Linda Muñoz Blackwood al 503.431.4769. Tambien puede llenar la forma de abajo y regresarla a la escuela.

SI, estoy interesado en aprender mas acerca de los recursos en la comunidad y otra informacion escolar.

Nombre _____

Numero de Telefono _____

Studiante(s) _____

Grado(s) _____



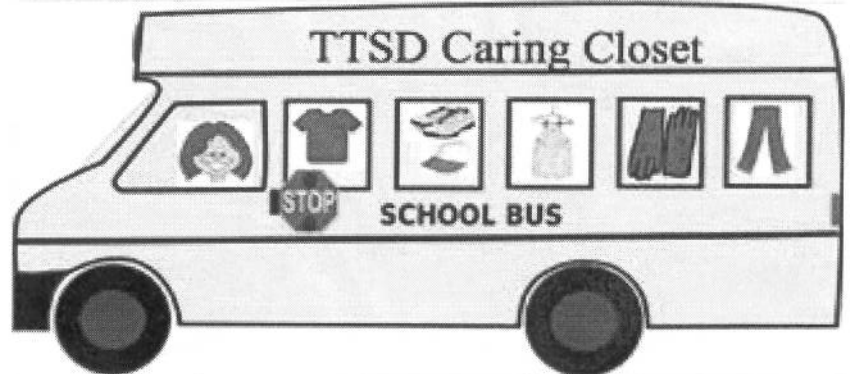


Caring Closet

Helping hands with a heart for kids

boletín mensual • volumen 10 • abril 2011

¡Llena el autobús!



Traiga sus donaciones de ropa nueva o casi nueva, nuevos zapatos, artículos higiénicos nuevos, pijamas o ropa de cama a cualquiera de las escuelas participantes: Mary Woodward, Alberta Rider, Templeton, Durham, Deer Creek, y Fowler, entre ahora y el 29 de abril. Los estudiantes de las escuelas estarán literalmente llenando un autobús escolar con todas las donaciones, verdaderamente será una celebración. Si le interesa a Ud. ayudar en dividir y descargar la ropa por favor comuníquese con el Closet.

Lo que necesitamos:

Artículos de aseo:
Jabón en barra & Champú
Toallas
Ropa de cama individual (Twin)
¡Cualquiera cosa nueva o casi nueva!

Princesas en Pijamas



Esta primavera el Closet de Cuidado cooperó con la realeza de Oregon International Junior Miss para llevar a cabo el Proyecto de Pijama. El Proyecto de Pijama fue un concurso lo cual pidió de las concursantes donaciones de pijamas para ayudar al Closet de Cuidado.

Las ganadoras fueron las que donaran la mayor cantidad de pijamas. Bailey Grace Dick de Gresham fue la ganadora Embajadora de este año con una donación de 178 pijamas. Cara

Caldwell de Washington fue la Embajadora Jr. con una donación de 118 pijamas. En total 575 pijamas fueron donadas al Closet, 100 más que el año pasado. La Realeza de Oregon de este año son: Deja Fitzwater - Princesa Jr. de Oregon Oeste, Lilyan Duckett - Princesa de Oregon, Madeline Decker - Pre-adolescente, Alexandra Perry - Adolescente Jr. y Princesa Jr. del Noroeste Pacifica - Lily Bennett.

• cómo comunicarse con nosotros •

teléfono: 503.603.1576 • fax: 503.603.1578 • las horas de oficina: miércoles y jueves 10am-4pm

en Internet: <http://www.foundation4smarkids.org/caring.php>

ubicación: 9000 SW Durham Road (Estamos en un portátil de THS entre la escuela y la piscina).